



ICHIGO

いちご



NO. 309

せいかちょう
精華町やさしい日本語版広報紙もくじ
目次

ちょうちょう しんねん 町長の新年のあいさつ	1
ぼうかたいさく 防火対策を かんが 考えよう	2
しんがた 新型コロナウイルス かんせんしょうたいさく 感染症対策	3・6
ちょう 町のニュース	4・5
しせつ えいぎょうじかん 施設の営業時間	6
あすなるCOOKING+ QUICK LIST	7
すば 素晴らしい！精華町	8
れんらくじょうほう 連絡情報	8
つき ことば 月の言葉	8

せいかちょうちょう しんねん
精華町長からの新年のあいさつ

すぎうら まさみ
杉浦 正省
せいかちょうちょう
精華町長

しんねん ちょうみん みな
新年あけましておめでとうございます。町民の皆さまには、
ちょうぎょうせい すいしん りかい きょうりょく たまわ あつ れいもう あ
町行政の推進にご理解とご協力を賜り、厚くお礼申し上げます。
さくねん しんがた かんせんしょう せかいじゅう えん
さて、昨年は新型コロナウイルス感染症が世界中でまん延し、
こくない きんきゅうじ たいせんげん はつしゅつ わたし せいかつようしき
国内でも緊急事態宣言が発出されるなど、私たちの生活様式が
いっぺん とし ほんちよう まつ けいろうかい
一変した年でありました。本町においても、せいか祭りや敬老会と
おお ぎょうじ ちゅうし おお えいきよう
いった多くの行事が中止になるなど、大きな影響がありました。
かん ちょうみん みな かんせん ぼうし たいさく くらう
この間、町民の皆さまには、感染防止対策でさまざまなご苦勞
か ぞん みな きょうりょく こころ かんしやもう あ
をお掛けしたものと存じます。皆さまのご協力に心より感謝申し上げ
げます。
いっほう きぎょう か あたら しゃかい
一方、コロナ禍によって企業のテレワーク化といった新しい社会
なが かそく
の流れが加速しようとしています。
わたし く がっけんとし あたら しゃかい なが せんだう せんしんてき
私たちが暮らすけいはんな学研都市は、こうした新しい社会の流れを先導する先進的な
けんきゅう ぎじゅつかいはつ おこな ちい き わたし う あたら ぎじゅつ
研究や、技術開発などが行われている地域であり、私たちはここで生まれた新しい技術や
はや ふ かんきょう めぐ とし
サービスにいち早く触れられる、そのような環境に恵まれたパイロットモデル都市でもあります。
りっ ちかんきょう じゅうぶん い じだい の こ ほか ちい き
こうした立地環境を十分に活かして、ウィズコロナの時代を乗り越え、他の地域にはない
みりよく じぞくかのう ことし すず かんが
魅力あふれる持続可能なまちづくりを今年も進めてまいりたいと考えています。
むす ちょうみん みな けんしょう たこう きねんもう あ しんねん
結びに、町民の皆さまのご健勝とご多幸を祈念申し上げ、新年のごあいさつとさせていただきます。

せいかちょう こうほう
精華町の広報キャラクター
きょうまち
京町セイカ



きぼう
「2021年は希望いっぱい
いちねん
一年になりますように！」



うしどし いわ つく ほうそのえきまえ
丑年を祝うために作られた祝園駅前にあるハボタンのフラワーアート

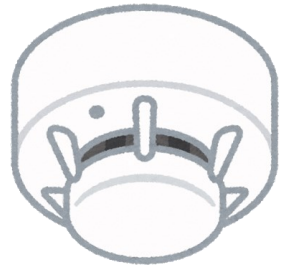


みんなで考えよう防火対策！

住宅用火災警報機の電池寿命の目安は約10年です。「いざ」というときに住宅用火災警報機が適切に作動するよう、定期的に作動確認を行い、適切に点検しましょう。

★設置場所をご存知ですか？

住宅用火災警報器は平成23年6月から設置が義務化されました。全ての住宅の寝室と台所に設置が必要となっています。また、寝室が2階以上にある場合は、階段の天井などにも設置が必要となります（令和2年7月時点での全国の設置率は80％）。



★定期的に点検・交換を

住宅用火災警報器は電池式が一般的で使用されている電池の寿命は約10年といわれています。住宅用火災警報器には点検用のボタンやひもがついているので、万が一のときに確実に作動するよう自主点検を行い、音が鳴らなければ電池の交換や本体の取り換えをしてください。



★火災の死者7割が住宅火災

今年は新型コロナウイルス感染防止のために外出や外食を自粛する代わりに、自宅で調理をするなど、家庭内で火気を使用する機会が増えています。

住宅用火災警報器は火災を早期に発見し、警報音で知らせ、逃げ遅れをなくすために最も有効な機器です。

町でも住宅用火災警報器が火災初期に鳴動し、火災を早期に食い止めることができた事例も発生しています。

冬の火災多発時期に備え、皆さんの命や財産、そして大切な家族を守るためにも住宅用火災警報器を設置しましょう。



放火による火災を防ごう！

町では、放火を原因とする火災が毎年発生しています。放火火災をなくすために、放火されない環境作りに心掛けましょう。

<放火火災防止のポイント>

- ・屋外に可燃物（雑誌や古新聞など）を置かない。
- ・ごみの回収は決められた時間、曜日、回収場所に出す。
- ・ポストに新聞紙やチラシをためないようにする。





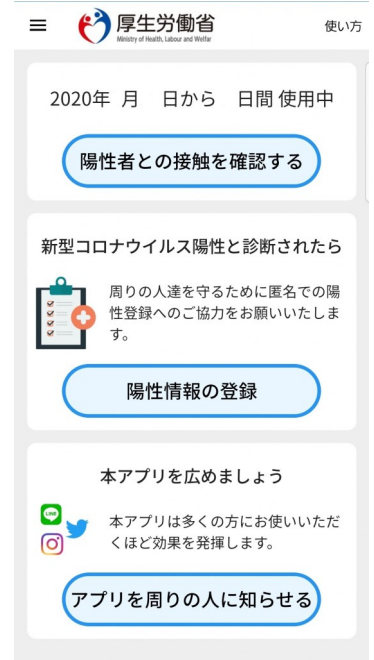
しんがた かんせんしやうたいさく
新型コロナウイルス感染症対策について

しんがた せつしやうかくにん
新型コロナウイルス接触確認アプリ「COCOA」

COCOA (COVID-19 Contact Confirming App) とは厚生労働省が開発し、提供しているアプリで、新型コロナウイルス陽性者の接触を確認できます。アプリをダウンロードし、スマートフォンの接近通信機能をオンにしている人同士が1メートル以内に15分以上いた場合、プライバシーを守りながら接触を記録します。最近14日間で接触した人がアプリを用いて陽性と登録すると、通知と適切な行政機関へ連絡するための情報をお知らせします。

陽性者と接触した可能性が分かることで、検査の受診など保健所のサポートを早く受けることが出来ます。アプリの利用者が増えるほど感染拡大防止につながることが期待されますので、積極的な利用に協力をお願いします。

ダウンロードはつぎのQRコードから…



きやうとふ しんがた きんきゆうれんらく
京都府 新型コロナウイルス緊急連絡サービス

府内の施設(店舗)・イベントを利用される際、アプリ上でチェックインいただくことで、同じ日に施設などを利用した人の感染が判明した場合やクラスターの発生が確認された場合などに、京都府から注意喚起の連絡を受けることができるサービスです。

ダウンロードはつぎのQRコードから…



しんがた かんせんしやうたいさく がつごう じやうほう けいさい
新型コロナウイルス感染症対策として、1月号の「いちご」にはイベントの情報が掲載されていません。
りかい きやうりよく ねが
ご理解・ご協力をお願いします。

しんがた たげんご じやうほう
新型コロナウイルスについての多言語の情報

自治体国際化協会 <http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php>
法務省 http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html
きこくしやそうだんまどぐち きこくしや せつしやうきやうだん
帰国者相談窓口、帰国者・接触者相談センター

とあさき 問い合わせ先	きやうとふ 京都府		
でんわばんごう 電話番号	075-414-4726	うけつけにちじ 受付日時	じかんたいおう 24時間対応
たいおうげんご 対応言語	にほんご えいご ちゆうごくご かんこくご 日本語・英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語		





ちょう
町のニュース

しよく つう けんこう と く
食を通じた健康づくりの取り組み

しよく けんこう おうえんてん
「食の健康づくり応援店」とは？

「野菜たっぷり」や「塩分ひかえめ」メニューの提供、「エネルギー表示」「食物アレルギー表示」など、食を通じた府民の健康づくりに積極的に取り組む飲食店などのことです。
「食の健康づくり応援店」は右のステッカーを貼っています。



しよく けんこう おうえんてん とうろくてんじょうほう
「食の健康づくり応援店」登録店情報

「カフェテラス ラ・メイリー」

こちらのお店では、お野菜たっぷりランチを提供しています。

住所：桜が丘一丁目23-4

営業時間：午前10時～

定休日：水曜日（臨時休業あり）

電話：0774-72-4505



まいつき ほこうしゃ
毎月11日は歩行者ファーストデー！

京都府では毎月11日を「信号機のない横断歩道における交通安全一斉啓発日」として設定しています。

道路交通法ではドライバーに、横断歩道では歩行者の優先を義務付けています。信号機のない横断歩道で、車両は歩行者の横断を妨げてはなりません。

ドライバーは、横断歩道に近づいたときには速度を落とし、歩行者の有無を確認してください。歩行者が横断歩道を横断しようとしている場合は、必ず一時停止し歩行者を優先しましょう。

歩行者は、少し遠回りすることになっても、横断歩道を利用してください。また、道路の斜め横断は、歩く距離が長くなることから、車道上にいる時間が長くなり、事故の危険性が高まります。危険な行為ですのでやめましょう。

ドライバー・歩行者双方が交通ルールを守り、思いやりを持つことで交通事故のない安全な町にしていきたいと思います。





ちょう

町のニュース

たぶんかこそだ いちえ 多文化子育てひろば「いちご一会」

ちか す かぞく こそだ たの にほんご がいこくご
近くに住んでいるいろんな家族と、子育てを楽しみませんか。日本語・外国語
えほん よき うた こそだ はなし じょうほうこうかん にほんご
での絵本の読み聞かせ、歌、子育ての話、情報交換などを、やさしい日本語
つか おこな ひつよう えいご つか こ いっしょ とも
を使って行います。必要なときは英語も使います。子どもと一緒に、友だちの
わ ひろ
輪を広げましょう！

にちじ だい にちようび かい
日時: 第1日曜日(年6回)
りょうきん おとな こ むりよう
料金: 大人 100円 子ども 無料

にちじ へんこう ばあい
※ 日時が変更される場合もあります。

にちじ ばしょ もう こ か き
※ 日時・場所・申し込みは下記のサイトにて
sgnhiroba.blogspot.jp



マイナンバーカードのつくりかた

ゆうそう しんせい ○郵送による申請

こうふしんせいしよ つうち こじんばんごうつうちしよ どうふう かおじやしん は へんしんよう
マイナンバーカードの交付申請書(通知カード、または個人番号通知書に同封されている)に顔写真を貼り、返信用
ふうとう い とうかん
封筒に入れてポストへ投函。

こうふしんせいしよ じゅうしよ しめい へんこう ばあい やくば あたら しんせいしよ さくせい
※ 交付申請書の住所・氏名などに変更がある場合は、役場で新しい申請書を作成します。

しんせい ○スマートフォンによる申請

かおじやしん さつえい こうふしんせいしよ にげん よ こ しんせいや
スマートフォンのカメラで顔写真を撮影。交付申請書の二次元コードを読み込み、申請用ウェブサイトアクセス

しんせい ○パソコンによる申請

かおじやしん さつえい ほぞん こうふしんせいや
デジタルカメラで顔写真を撮影し、パソコンに保存。交付申請用のウェブサイトアクセス

しんせい ○まちなかの証明用写真機からの申請

こうふしんせいしよ も しんせいかのう しょうめいようしやしんき かおじやしん さつえい しんせい
マイナンバーカードの交付申請書を持ち、申請可能な証明用写真機で顔写真を撮影して申請。

しんせい やく ご こうふつうちしよ とど でんわ う と にちじ よやく ほんにん とうじつ やくば こ
※ 申請から約1カ月後、「交付通知書」(はがき)が届いたら電話で受け取り日時の予約をし、本人が当日役場へお越し
ください。

ほんにん らいちよう うえ う と ひつよう ゆうそう う と ほうほう
本人が来庁の上、受け取る必要がありますが、郵送で受け取る方法もあります。

ほんにんげんていうけとり かきとめ ゆうびん じゅうしよち そうふ
※ 本人限定受取または書留の郵便で住所地に送付します。

も もの 【持ち物】

つうち ① 通知カード

ほんにんかくにんしよるい てん うんてんめんきしよ ざいりゆう しゃしん つ てん

② 本人確認書類2点(運転免許証や在留カードなど写真付きのもの1点と、
しめい せいねんがっぴ しめい じゅうしよ きさい てん
氏名+生年月日または氏名+住所が記載されたもの1点)

ゆうそう こうふつうちしよ
③ 郵送された交付通知書のはがき





しんがた かんせんしょうたいさく
新型コロナウイルス感染症対策について

みつ さ つづ
3つの「密」を避けることを続けましょう…

かんき わる みつぺいくかん
① 換気の悪い 密閉空間



たすう あつ みつしゅうばしよ
② 多数が集まる 密集場所



まちか かいわ はつせい みつせつばめん
③ 間近で会話や発声をする 密接場面



しんがた たいさく しゅうだん はつせい ぼうし じゅうよう
新型コロナウイルスへの対策として、クラスター(集団)の発生を防止することが重要です。
しゅうかい みつ かさ ばしよ さ
イベントや集会で3つの「密」が重なる場所は避けましょう。

せいかけちやう しせつ
精華町の施設のスケジュール

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりようじよ
相楽休日応急診療所のスケジュール※

ひ 日にち	しんりようかもく 診療科目	ひ 日にち	しんりようかもく 診療科目
1/10(日)	ないか 内科	1/31(日)	ないか 内科
1/11(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科	2/7(日)	ないか 内科
1/17(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	2/11(祝・木)	しょうにか 小児科
1/24(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	2/14(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
		2/21(日)	ないか 内科

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりようじよ い まえ かなら でんわ
※相楽休日応急診療所に行く前に 必ず電話してください
TEL: 0774-73-9988

ほけんセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
1/13(水)	午後12時30分～ ぶん	さい じ けんこうしんさ 3歳6カ月児健康診査 (H29年5月うまれ)
1/15(金)	午後12時30分～ ぶん	さい じ けんこうしんさ 1歳6カ月児健康診査 (R1年5月うまれ)
1/19(火)	午後12時45分～ ぶん	じ けんこうしんさ 3～4カ月児健康診査 (R2年9月うまれ)
2/2(火)	午後12時30分～ ぶん	さい じ けんこうしんさ 3歳6カ月児健康診査 (H29年7月うまれ)
2/5(金)	午後12時30分～ ぶん	さい じ けんこうしんさ 1歳6カ月児健康診査 (R1年7月うまれ)
2/9(火)	午後12時30分～ ぶん	さい じ けんこうしんさ 3歳6カ月児健康診査 (H29年6月うまれ)

むくのきセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
1/13(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
1/20(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
1/24(日)	午前9時～正午 しょうご	ひろば ほほえみスポーツ広場
1/27(水)	—	きゅうかん 休館
2/3(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
2/10(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー



あすなる COOKING

あたらしい料理を身に付けたいと思いませんか。あすなる会のレシピを使って、自分の家でもおいしい料理を作ってみましょう！今回は、「もち入りマグカップケーキ」です。

材料(2人分)

切り餅……………1個

ホットケーキミックス…… 150g

牛乳…………… 150cc

卵……………1個

【トッピング】

チョコレート…… 10g



作り方

- 市販の切り餅を8等分ほどに小さく切り、耐熱容器に入れる。
 - 1に牛乳を加え、ラップをふんわりかけて電子レンジで3分加熱する(600w)。
 - 2を取り出し、よくかき混ぜる。まだ餅が固ければレンジで加熱を20秒ほど追加し、様子を見る。
 - 3にホットケーキミックスを半量加えて混ぜる。
 - 4の全体がなじんだら卵を溶いて入れ、よく混ぜ合わせる。
 - 5に残りのホットケーキミックスを加えて、餅の粘りがでるくらいまでよく混ぜる。
 - 大き目のマグカップ(耐熱)を2つ用意し、6を半分ずつ入れる。
 - 7にチョコレートをトッピングする。
 - 8を電子レンジで1分20秒加熱する(600w)。
- ※必ずマグカップは1個ずつ加熱すること。

栄養情報(1人分)

エネルギー	478kcal	たんぱく質	13.2g
カルシウム	196mg	食物繊維	1.9g
脂質	12.1g	塩分	1.0g

QUICK LIST

クイックリストへようこそ！すぐ使える面白い

単語を紹介します。

今月のテーマ: 新年の言葉

フィードバックをお願いします！このリストは
じゅうぶん？ 学びたいことがありましたら気軽に
教えてください！



- 謹賀新年 - New Year's greeting
- 初詣 - first shrine visit of the New Year
- 初夢 - first dream of the New Year
- おせち料理 - traditional New Year Japanese dishes
- 鏡餅 - New Year decoration made of mochi
- 門松 - New Year bamboo decoration
- しめ縄 - New Year rope decoration
- 年越しそば - noodles eaten to welcome new year

単語

す ば せい かい ちょう
素晴らしい！精華町

き ね ん こ う え ん し ぜ ん た の ば し ょ
けいはんな記念公園 - 自然とのひとときを楽しめる場所



けいはんなプラザのすぐ近くにあるけいはんな記念公園は、関西文化学術研究都市の創立を記念するために、1995年に開園されました。24.1haもある広大な公園であり、心を癒す日本庭園の「水景園」、広い芝生の「芝生広場」、竹や桜の木のある「谷あい」と永谷池を囲む「芽ぶきの森」の四つの地区で構成されています。近所の住民も遠くから来た観光客も一年中公園を楽しめます。花見をする場所を探している方でも、野外でレジャーを楽しむ場所を探している方でも、誰でもけいはんな記念公園を満喫できます。

わ た し ま ち せい かい ちょう
私たちの町、精華町

1955年に発足した精華町は京都府の南西端にあり、京都府の京田辺市と木津川市と奈良県の生駒市に囲まれています。関西文化学術研究都市の中心となる町として、歴史を維持しながら文化の創造や科学の推進を重視するまちづくりに取り組んでいます。

せい かい ちょう や く ば
精華町役場
き かく ちょう せい かい
企画調整課

き ょう と ふ そ う ら く ぐ ん せい かい ちょう
京都府相楽郡精華町
みなみいなやぶまきたじり ばん ち
南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こ ま と き
困った時には…

こう ほう し し つ も ん
広報紙「いちご」について質問あるときは：

せい かい ちょう せ い かい ちょう せ い かい ちょう
精華町の国際交流員に連絡してください。また、精華町に住んでいて、「いちご」を家に届けて

ほしい人がいましたら、連絡してください！

に ほ ん せい かい つ こ ま
日本での生活で困ったときは：

こ く さい こ う り ゆ う い ん れ ん ら く
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こ く さい こ う り ゆ う い ん せ い かい ちょう せい かい ちょう
(国際交流員) または kikaku@town.seika.lg.jp (企画調整課)

し つ も ん
ビザなどについての質問があるときは：

き ょう と し こ く さい こ う り ゆ う かい き ょう と し せ い かい ちょう せい かい ちょう
京都市国際交流協会(京都市左京区粟田口鳥居町2-1)に聞いてください。ビザや生活の

もん だい そ う だ ん
問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 074-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

せい かい ちょう
精華町はSNSもやっています！

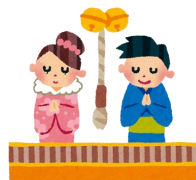
Facebook



ホームページ



つき こ と ば
月の言葉



は つ も う で

初詣

first shrine visit
(of New Year)

は つ も う で し ん ね ん い ち ばん さい し ょ じん じゃ ま い ひと し ん ね ん い っ し ゅ う め
初詣は新年の一番最初の神社参りです。たくさんの方が新年の一週目に家族や友達と一緒に神社に行き、祝福を祈ります。前の年のお守りを返納したり、おみくじをひいたりすることもできます。今年は、コロナウイルスがまん延しているため、初詣は安全にできるか分かりません。自分と家族を守るために家で新年を迎えましょう！

き ょう と ふ こ く さい こ う り ゆ う い ん み
京都府国際交流員のブログを見てみてください！

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>